



EKOMUZEJ / ECOMUSEO

Udruga - Associazione „Kuća o batani - Casa della batana”
Obala-Riva Pino Budicin 2, 52210 Rovinj-Rovigno, tel./fax: 00385 52 812 593; e-mail:
info@batana.org
OIB: 67561418887

Skupština - Assemblea

Urbroj - N. prot: 20-2/2022
Rovinj-Rovigno, 28.02.2022

U skladu sa člancima 28., 29., 30., 32., 33., 35. i na temelju članka 36. Statuta Udruge-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” Rovinj-Rovigno, Skupština, na 4. redovnoj sjednici, održanoj u dane 24. i 25. veljače 2022. godine, putem elektroničke pošte, donijela je sljedeći
Ai sensi degli articoli 28, 29, 30, 32, 33, 35 e sulla base dell’articolo 36 dello Statuto della Udruga-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” di Rovinj-Rovigno, l’Assemblea, nella sua IV sessione ordinaria, tenutasi nei giorni 24 e 25 febbraio 2022, tramite posta elettronica, ha approvato la seguente

Zaključak – Conclusione

I

Prihvaćaju se Izvješće o realizaciji Programa rada i Financijska izvješća o poslovanju Udruge-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” za 2021. godinu (u prilogu), koji su sastavni dio ovog Zaključka.

Si approvano la Relazione sull’attuazione del Programma di lavoro e i Resoconti finanziari sulla gestione della Udruga-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” per il 2021 (in allegato) che sono parte integrante della presente Conclusione.

II

Sukladno članku 19. Zakona o udrugama, predsjednik Udruge, u svojstvu osobe ovlaštene za zastupanje koja odgovara za zakonitost rada Udruge i odgovorna je za podnošenje skupštini prijedloga godišnjeg financijskog izvješća, zadužuje se za dostavljanje Zapisnika sa ove redovne sjednice Skupštine nadležnom upravnom tijelu koje vodi Registar udruga.

Ai sensi dell’articolo 19 della Legge sulle associazioni, il Presidente dell’Associazione, in qualità di persona con autorizzazioni di rappresentanza che è responsabile per la legalità nel lavoro dell’Associazione ed è preposto alla presentazione della proposta di relazione finanziaria annuale all’Assemblea, è incaricato a recapitare il Verbale della presente seduta dell’Assemblea all’organo amministrativo competente che cura il Registro delle associazioni.

III

Ovaj Zaključak i Izvješće o realizaciji Programa rada i Financijska izvješća o poslovanju Udruge-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” za 2021. godinu bit će izloženi osam (8) dana na oglasnoj ploči i objavljeni na web stranici Udruge.

La presente Conclusione e la Relazione sull’attuazione del Programma di lavoro e i Resoconti finanziari sulla gestione della Udruga-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” per il 2021 saranno esposti per otto (8) giorni nella bacheca e pubblicati sul sito internet dell’Associazione.

IV

Ovaj Zaključak stupa na snagu danom donošenja.

La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Predsjednik - Il Presidente
Marino Budicin

Obrazloženje - Motivazione

Članovi Udruge upravljaju Udrugom neposredno na Skupštini, koja je najviše tijelo Udruge (članak 28), koja odlučuje natpolovičnom većinom glasova prisutnih redovnih članova (članak 35.) te koja, među ostalim, usvaja godišnje izvješće o realizaciji godišnjeg plana i programa rada Udruge te godišnjeg financijskog plana (članak 36.).

Ovim Zaključkom predlaže se Skupštini da usvoji Izvješće o realizaciji Programa rada i Financijska izvješća o poslovanju Udruge-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” za 2021. godinu (u prilogu), koji je sastavni dio ovog Zaključka.

I soci dell’Associazione gestiscono l’Associazione direttamente durante l’Assemblea, che è il massimo organo dell’Associazione (articolo 28), che delibera a maggioranza dei voti dei soci ordinari presenti (articolo 35) e che, tra l’altro, adotta la relazione annuale sull’attuazione del piano e programma di lavoro annuale dell’Associazione e del piano finanziario annuale (articolo 36).

Con la presente Conclusione si propone all’Assemblea dell’Associazione di approvare la Relazione sull’attuazione del Programma di lavoro e i Resoconti finanziari sulla gestione della Udruga-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” per il 2021 (in allegato) che è parte integrante della presente Conclusione.



Udruga - Associazione „Kuća o batani - Casa della batana”
Obala-Riva Pino Budicin 2, 52210 Rovinj-Rovigno, tel./fax: 00385 52 812 593; e-mail:
info@batana.org
OIB: 67561418887

Skupština - Assemblea

Urbroj - N. prot: 20-3/2022
Rovinj-Rovigno, 28.02.2022

U skladu sa člancima 28., 29., 30., 32., 33., 35. i na temelju članka 36. Statuta Udruge-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” Rovinj-Rovigno, Skupština, na 4. redovnoj sjednici, održanoj u dane 24. i 25. veljače 2022. godine, donijela je sljedeće
Ai sensi degli articoli 28, 29, 30, 32, 33, 35 e sulla base dell’articolo 36 dello Statuto della Udruga-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” di Rovinj-Rovigno, l’Assemblea, nella sua IV sessione ordinaria, tenutasi nei giorni 24 e 25 febbraio 2022, ha approvato la seguente

**Izvjješće o realizaciji Programa rada i Financijska izvješća o poslovanju Udruge-
Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” za 2021. godinu
Relazione sull’attuazione del Programma di lavoro e i Resoconti finanziari sulla gestione
della Udruga-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” per il 2021**

2021. bila je neobična godina pod utjecajem globalne pandemije Covid-19 i svih mjera potrebnih za suzbijanje istog, tako smo silom bili udaljeni jedni od drugih. Gotovo svi javni događaji zakazani za 2021. godinu otkazani su ili bolje rečeno premješteni u bolja vremena. Ta je situacija započela u ožujku 2020. godine, prvim “lockdown-om” koji je doveo do brojnih radnih, javnih i socijalnih ograničenja.

Međutim, veći dio programa i aktivnosti u 2021. godini provedeni su u skladu s “Programom aktivnosti za 2021. godinu” s određenim izmjenama zbog postojećih mjera protiv Covida-19.

Il 2021 è stato un anno fuori dall’ordinario influenzato dalla pandemia mondiale del Covid-19 e con tutte le misure necessarie a contenere quest’ultima ci siamo visti forzatamente divisi e lontani gli uni dagli altri. Quasi tutti gli eventi pubblici in calendario per il 2021 sono stati annullati o meglio spostati a tempi migliori. Questa situazione è iniziata a marzo 2020 con il primo “lockdown” che ha portato a numerose limitazioni lavorative, pubbliche e sociali.

Comunque gran parte del programma e di attività nel 2021 è stata attuata conformemente al “Programma di attività per il 2021” con determinati cambiamenti dovuti alle misure anti Covid-19 in vigore.

Skupština, najviši organ Udruge, sastavljen od svih redovnih članova, sazivana je 5 puta 2021. godine, dva puta u nazočnosti članova u Zajednici Talijana, dok su tri održana elektroničkim putem zbog mjera prevencije epidemije Covida-19. Od navedenih sjednica 19.09.2021. održana je izborna skupština

***L'Assemblea**, il massimo organo dell'Associazione, composta da tutti i soci ordinari, è stata convocata cinque volte nell'arco del 2021, precisamente due in presenza dei soci presso la sala maggiore della Comunità degli Italiani, mentre le altre tre per via telematica causa le misure di prevenzione dell'epidemia da Covid-19. Delle dette Sedute il giorno 19.09.2021 si è tenuta l'Assemblea elettiva.*

Izvršni odbor, izvršno tijelo Skupštine Udruge, sastajalo se po potrebi, točnije sedam puta tijekom godine., tri puta sjednice Izvršnog odbora sazvane su u nazočnosti članova, a četiri elektroničkim putem zbog mjera prevencije epidemije Covid-19.

***Il Comitato esecutivo**, l'organo esecutivo dell'Assemblea dell'Associazione, si è riunito secondo le necessità, e precisamente sette volte durante l'anno. Le sessioni del Comitato esecutivo sono state convocate tre volte in presenza dei membri e quattro per via telematica causa le misure di prevenzione dell'epidemia da Covid-19.*

Broj redovnih članova Udruge u 2021. godini je 65, čak i ako nas je nažalost svjetska pandemija prisilno udaljila jedne od drugih, svi smo bili aktivni koliko smo mogli u raznim aktivnostima udruge “Kuća o batani - Casa della batana”.

***Il numero dei Soci ordinari dell'Associazione** nel 2021 è di 65, anche se purtroppo la pandemia mondiale ci ha visti tutti divisi e forzatamente lontani gli uni dagli altri, tutti sono stati attivi quanto più hanno potuto nelle svariate attività dell'Associazione “Kuća o batani – Casa della batana”.*

Suradnja s gradskim ustanovama i udrugama bila je dobra čak i ako su ograničenja zbog pandemije usporila ili čak zaustavila brojne manifestacije. Međutim, surađivali smo sa: Grad - Città di Rovinj-Rovigno, Comunità degli italiani - Zajednica Talijana “Pino Budicin” - sa svim sekcijama, Società artistico-culturale – Kulturno umjetničko društvo “Marco Garbin”, Scuola elementare italiana - Talijanska osnovna škola “Bernardo Benussi”, Osnovna škola - Scuola elementare “Vladimir Nazor”, Osnovna škola - Scuola elementare “Juraj Dobrila”, Scuola media superiore italiana - Talijanska srednja škola, Srednja škola - Scuola media superiore “Zvane Črnja”, Strukovna škola - Scuola di formazione professionale “Eugen Kumičić”, Turistička zajednica - Comunità turistica Rovinj - Rovigno.

***La collaborazione con le istituzioni e le associazioni cittadine** è stata buona anche se le restrizioni dovute alla pandemia hanno rallentato o addirittura fermato numerose manifestazioni. Abbiamo comunque collaborato con: Grad-Città di Rovinj-Rovigno, Comunità degli italiani - Zajednica Talijana “Pino Budicin” - tutte le sezioni, Società artistico-culturale – Kulturno umjetničko društvo “Marco Garbin”, Scuola elementare italiana - Talijanska osnovna škola “Bernardo Benussi”, Osnovna škola - Scuola elementare “Vladimir Nazor”, Osnovna škola - Scuola elementare “Juraj Dobrila”, Scuola media superiore italiana - Talijanska srednja škola,*

Srednja škola - Scuola media superiore "Zvane Črnja", Strukovna škola - Scuola di formazione professionale "Eugen Kumičić", Turistička zajednica - Comunità turistica Rovinj-Rovigno, dal 16.07 al 10.10.2021. abbiamo collaborato alla manifestazione "Feel the breeze of Rovinj-Rovigno".

Nacionalna i međunarodna suradnja: bila je dobra čak iako su ograničenja zbog pandemije usporila ili čak zaustavila brojne manifestacije. Međutim, surađivali smo sa: Istarska županija - Regione Istriana, Koordinacija udruga za očuvanja i revitalizaciju pomorske, ribarske i brodograđevne baštine Kvarnera i Istre (čiji je potpredsjednik naš član Alvis Benussi, dok su Grazia Benussi i Darvin Kliman redovni članovi), Pomorski i povijesni muzej Hrvatskog primorja Rijeka - Museo marittimo e storico del litorale croato di Fiume, Pomorski muzej - Museo marittimo di Barcelona, Pomorski muzej - Museo marittimo di Cesenatico, Pomorski muzej - Museo marittimo di Genova, Općina Malinska-Dubašnica.

Stručna voditeljica je sudjelovala na mnogim online sastancima vezano uz EU projekte i UNESCO akreditirane udruge s obzirom da je Udruga 'Kuća o batani-Casa della batana' i službeno postala jedina akreditirana udruga iz Hrvatske i šire regije pri UNESCO-u za savjetodavne usluge.

Dana 08.07.2021 dr.sc. Tamara Nikolić Đerić predstavila je Ekomuzej "Batana" kao primjer dobre prakse u sklopu 15. Sastanka stručnjaka za nematerijalnu kulturnu baštinu II Europe u organizaciji UNESCO ureda u Veneciji; od 30. do 31.07.2021. naši članovi Milovan Gržinić, Anica i Remido Bogešić te Tamara Nikolić Đerić prisustvovali su u Cesenatico na "Veleggiata Arca Adriatica – Salvaguardia della navigazione con vela al terzo" uz našu batanu "Liliana"; dana 18.09.2021. kao partner prisustvovali smo virtualno i osobno na Tocati Festival internazionale dei giochi in strada – Verona; dana 23.09.2021. dr.sc. Tamara Nikolić Đerić predstavljala je rad Udruge na UNESCO Forumu o muzejima; dani 14 i 15.10.2021 održani je seminar "Crafting the sea" – UNESCO u suradnji Centra za istraživanja mora Institut "Ruđer Bošković" i Zajednica Talijana "Pino Budicin"; dani 08 i 09.12.2021 održan je završni sastanak EU projekta "Arca Adriatica" u Opatiji i Rovinju.

Le collaborazioni nazionali ed internazionali: sono state buone anche se le restrizioni dovute alla pandemia hanno rallentato o addirittura fermato numerose manifestazioni. Abbiamo comunque collaborato con: Istarska županija - Regione Istriana, Koordinacija udruga za očuvanja i revitalizaciju pomorske, ribarske i brodograđevne baštine Kvarnera i Istre (di cui il nostro socio Alvis Benussi è vicepresidente, mentre Grazia Benussi e Darvin Kliman sono soci ordinari), Pomorski i povijesni muzej Hrvatskog primorja Rijeka - Museo marittimo e storico del litorale croato di Fiume, Pomorski muzej - Museo marittimo di Barcelona, Pomorski muzej - Museo marittimo di Cesenatico, Pomorski muzej - Museo marittimo di Genova, Comune di Malinska – Dubašnica.

La responsabile professionale dell'Associazione ha partecipato a molti incontri online relativi ai progetti europei e delle associazioni accreditate dall'UNESCO, dato che l'Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" è diventata ufficialmente l'unica associazione accreditata dalla Croazia e dalle regioni circumvicine dell'UNESCO per i servizi di consulenza.

Il giorno 08.07.2021. la dr.sc. Tamara Nikolić Đerić ha presentato l'Ecomuseo "Batana" come esempio di buona pratica nell'ambito della 15-esima riunione dei rappresentanti del

patrimonio culturale immateriale dell'Europa in organizzazione dell'UNESCO-ufficio di Venezia; dal 30 al 31.07.2021. i nostri soci Milovan Gržinić, Anica i Remido Bogešić e Tamara Nikolić Đerić hanno partecipato a Cesenatico alla "Veleggiata Arca Adriatica – Salvaguardia della navigazione con vela al terzo" con la nostra batana "Liliana"; il giorno 18.09.2021 come partner abbiamo partecipato sia virtualmente che in presenza al Festival internazionale dei giochi in strada – Verona; il giorno 23.09.2021. la dr. sc. Tamara Nikolić Đerić ha presentato l'attività dell'Associazione al Forum dei Musei dell'UNESCO; i giorni 14 e 15.10.2021 è stato organizzato il seminario "Crafting the sea – UNESCO" in collaborazione con il Centro di ricerca marina – Istituto "Ruder Bošković" e la Comunità degli Italiani "Pino Budicin"; i giorni 8 e 9.12.2021 si è tenuta la riunione conclusiva del progetto europeo "Arca Adriatica" ad Abbazia e a Rovigno.

Europski projekti:

Ove godine dovršen je treći Europski projekt pod nazivom Arca Adriatica.

Progetti europei:

Il terzo progetto europeo Arca Adriatica si è concluso alla fine dell'anno 2021.

Sudjelovanje na regatama obilježeno je isto tako pandemijom u tijeku, a naši jedriličari i članovi Ennio Cherin, Ermanno Turcinovich, Alvis Benussi, Edi Poropat i Milorad Gržinić sudjelovali su na sljedećim regatama: Rovinjska regata tradicijskih barki s oglavnim i latinskim jedrom – Rovinj, Regata tradicijskih barki na jedra "Nino Gasparinic" - Lovran, Smotra i regata tradicijskih barki na jedra – Mošćenička Draga, Fažanska regata tradicijskih barki – Fažana, Krčka jedra 2021 – Krk, Nerezinska regata tradicijskih barki na jedra – Nerezine (Lošinj-Lussinpiccolo), FIUMARE 2021 – Rijeka, Martinska regata tradicijskih barki – Martinšćica, Regata tradicijskih plovila na jedra "Creski kaić" – Cres, Coppa del presidente - Venezia uvijek postižući izvrsne rezultate.

La partecipazione alle regate è stata anche segnata dalla pandemia in corso e i nostri velisti e soci Ennio Cherin, Ermanno Turcinovich, Alvis Benussi, Edi Poropat e Milorad Gržinić hanno partecipato alle seguenti regate: Regata rovine di imbarcazioni tradizionali con vela latina e al terzo – Rovigno, Regata tradicijskih barki na jedra "Nino Gasparinic" - Laurana, Smotra i regata tradicijskih barki na jedra – Draga di Moschiena, Fažanska regata tradicijskih barki – Fasana, Krčka jedra 2021 – Veglia, Nerezinska regata tradicijskih barki na jedra – Neresine (Lussinpiccolo), FIUMARE 2021 – Fiume, Martinska regata tradicijskih barki – San Martino in valle, Regata tradicijskih plovila na jedra "Creski kaić" – Cherso sempre conseguendo ottimi risultati.

EKOMUZEJ – ECOMUSEO "BATANA"

1. MUOSTRA – Interpretacijski centar / Centro di interpretazione

U tijeku su radovi za obnovu koji su započeli u studenom 2019., a okončat će se uskoro. Digitalizacija i modernizacija učinit će da naš Ekomuzej bude korak ispred ostalih i u korak s vremenom. Autorica muzejske koncepcije kao i profesionalni voditelj udruge "Kuća o batani - Casa della batana" je dr. sc. Tamara Nikolić Đerić, dok je arhitektonsko rješenje potpisao rovinjski studio AP-ARH, multimedijском realizacijom bave se studiji Avc i Sonda, dok grafički dizajn

potpisuje studio Cuculić. Projektom Culturcovery Interreg Central Europe financirali smo dio opreme i dio multimedijских rješenja, dok smo projektom Arca Adriatica Interreg Italija-Hrvatska financirali grafički dizajn i dio multimedijске i ostale opreme; Ministarstvo kulture financiralo je dio izgradnje i dio multimedijске opreme, a zahvaljujući kreditom okončat ćemo interpretacijski centar. Snimanje videozapisa novog stalnog postava našeg Ekomuzeja održano je u studenom 2020 i nastavit će se u proljeće 2022. Članovi koji su sudjelovali bili su: Alessandro, Mauro i Pietro Venier, Alessio i Diego Giuricin, Riccardo Sugar, Angela Preden, Sergio Ferrara, Riccardo Vidotto, Tamara Nikolić Đerić i Nives Giuricin u suradnji sa KUD-om “Marco Garbin” i Dramskom skupinom mladih i najmlađih CI-ZT “Pino Budicin”.

Sono in corso i lavori di ristrutturazione che sono iniziati nel novembre dell'anno 2019 e dovrebbero essere completati prossimamente. La digitalizzazione e l'ammodernamento renderanno il nostro Ecomuseo un passo avanti rispetto agli altri e al passo con i tempi. L'autrice del concetto museale nonché responsabile professionale dell'Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” è la dott. sc. Tamara Nikolić Đerić, mentre la soluzione architettonica è stata firmata dallo studio rovine AP-ARH, gli studi Avc e Sonda si occupano della realizzazione multimediale, mentre il progetto grafico è firmato dallo Studio Cuculić. Con il progetto Culturcovery Interreg Central Europe abbiamo finanziato parte delle attrezzature e parte delle soluzioni multimediali, mentre con il progetto Arca Adriatica Interreg Italia-Croazia abbiamo finanziato la progettazione grafica e parte delle attrezzature multimediali e altro; il Ministero della cultura ha finanziato parte dei lavori di costruzione e una parte delle altre apparecchiature multimediali, e grazie ad un prestito bancario concluderemo il centro di interpretazione. Nel mese di novembre 2020 si sono effettuate le riprese per i video della nuova mostra permanente del nostro Ecomuseo, che si concluderanno nella primavera del 2022. I soci che vi hanno partecipato sono: Alessandro, Mauro e Pietro Venier, Alessio e Diego Giuricin, Riccardo Sugar, Angela Preden, Sergio Ferrara, Riccardo Vidotto, Tamara Nikolić Đerić, Nives Giuricin in collaborazione con la SAC “Marco Garbin” e la Filodrammatica giovani e giovanissimi della CI-ZT “Pino Budicin”.

Baza podataka dokumentacije: Cjelokupna dokumentacija bit će umetnuta u bazu podataka (muzejski nalazi, fotografije, videozapisi, knjige, pokloni, nagrade itd.), u interni katalog koji će rasti iz dana u dana, iz godine u godinu, kao arhiva Udruge.

Baza pomorske baštine uspostavljena kroz projekt Mala barka 2 nastavlja se dopunjavati, sada u kontekstu projekta ARCA ADRIATICA: Radi se na konzervaciji cijele zbirke predmeta koja će se nakon restauracije dokumentirati, fotografirati i uesti u bazu i registrirati kao kulturno dobro. Aktivnosti restauracije provodile su se u suradnji sa Muzejom Grada Rovinja-Rovigno.

Druga razina ekomuzeološke dokumentacije (terenska istraživanja, fotografije, knjige i drugo) se provodi kroz popise inventara koje valja usustaviti kroz druge muzejske digitalne platforme čemu će se težiti i u budućnosti.

Documentazione-base dati: La documentazione complessiva verrà inserita nel database (reperti museali, fotografie, video, libri, regali, riconoscimenti, ecc.), in un catalogo interno che crescerà di giorno in giorno, di anno in anno, come archivio dell'Associazione.

La base del patrimonio marittimo istituita attraverso il progetto Mala barka 2 continua ad essere integrata, ora nell'ambito del progetto ARCA ADRIATICA: stiamo lavorando alla conservazione dell'intera collezione di oggetti che saranno documentati, fotografati e introdotti nel database e registrato come bene culturale. Le attività di restauro si sono svolte in collaborazione con il Museo della Città di Rovinj-Rovigno.

Il secondo livello di documentazione ecomuseologica (ricerca sul campo, fotografie, libri, ecc.) È realizzato attraverso inventari che dovrebbero essere stabiliti attraverso altre piattaforme digitali museali, che saranno perseguiti in futuro.

Radionice za djecu: Udruga “Kuća o batani - Casa della batana” već je dugi niz godina prepoznatljiva kao glavna gradska udruga u predstavljanju raznih radionica. Na ovaj način nastavili smo promovirati radionice za djecu nižih razreda triju rovinjskih škola. Sve su radionice kao glavni čimbenik imale batanu.

Povodom dječjeg tjedna, od 4 do 10.10.2021. učenici nižih razreda rovinjskih osnovnih škola (cca 700 učenika) sudjelovali su projektu “I fuoghi da ouna volta” koji su vodili Ornella Godena, Alessio Giuricin i Nives Giuricin. Svi su učenici nižih razreda prisustvovali prezentaciji tipičnih igara prošlosti uz praktične demonstracije, temeljem ranijeg ekomuzejskog projekta “Contrada: mjesto sjećanja na djetinjstvo”. Projekt je izveden uz pokroviteljstvo Grada Rovinj-Rovigno. Djeca predškolskog doba naših gradskih vrtića (cca 250 djece) imali su čast upoznat batanu “Peîcia” koju je predstavio član Udruge, Alvise Benussi, te posjetiti tradicionalnu rovinjsku kuhinju „La cufeîna da nuòna Fiamità“ te zasladiti se tipičnim rovinjskim “fritulama” pripremljene od naše kuharice Roberte Bartoli Giuricin.

Dana 01.04.2021. godine predstavljeni su novi Viber stickers-i na rovinjskom dijalektu, te dana 02.04.2021., povodom Uskrsa, predstavljen je na Facebook stranicu Ekomuzeja video “Farbanja jaja na stari način” i 25.04.2021., povodom S. Marka, predstavljen je video “Li gransivule ruoste”.

Laboratori per bambini: *L'associazione “Kuća o batani - Casa della batana” è da molti anni riconoscibile come la principale associazione cittadina nella presentazione di vari laboratori. In questo modo, abbiamo continuato a promuovere laboratori per i bambini delle classi inferiori delle tre scuole rovinnesi. Tutti i laboratori avevano come fattore principale la batana.*

In occasione della Settimana del bambino, dal 4 al 10 di ottobre 2021 gli alunni delle classi inferiori delle tre scuole elementari rovinnesi (cca 700 alunni), hanno partecipato al progetto “I fuoghi da ouna volta” guidati da Ornella Godena, Alessio Giuricin, e Nives Giuricin. Tutti gli alunni delle classi inferiori hanno assistito ad una presentazione di giochi tipici di una volta con dimostrazione pratica, basato sul precedente progetto dell'Ecomuseo “Contrada: luogo dei ricordi della nostra infanzia”. Il progetto è stato realizzato con il patrocinio della Città di Rovinj-Rovigno. I bambini di età prescolare degli asili rovinnesi (cca 250 bambini) hanno avuto modo di conoscere la batana „Peîcia“ presentata loro dal socio Alvise Benussi, nonché di visitare una tipica cucina rovinnese „La cufeîna da nuòna Fiamità“ e assaggiare le tipiche „freîtule“ rovinnesi, preparate dalla nostra cuoca Roberta Bartoli Giuricin.

Il giorno, 1 aprile 2021, sono stati presentati i nuovi stickers per Viber in dialetto rovinnese, mentre il giorno, 2 aprile in ricorrenza della Pasqua è stato postato sulla pagina Facebook dell'Ecomuseo il video „Come si decorano le uova di Pasqua“ e il 25 aprile 2021, in occasione di S. Marco, il video gransievule ruoste“.

Barkajoli, naši veleposlanici na moru, ove godine, vozili su značajan broj posjetitelja duž obale našeg poluotoka tijekom ljetnih mjeseci sve to listopada.

Sudjelovali smo na manifestaciji “Noć muzeja” s šest batana (“Calsanta”, “Fiamita”, “Liliana”, “Regina”, Pierina”, „Oûn rìgno”) koje su na vezu digle svoja prekrasna jedra i upalila svoje ferele. Istom prigodom smo pored sjedišta našeg ureda priredili izložbu na otvorenom po

naslovom, “La mièa vîla”, na kojoj su predstavljeni radovi djece nižih radova rovinjskih škola koji su uradili povodom radionice naše Udruge te predstavljena batana “Peîcia”.

Naše su batane “Peîcia” i “Risorta” ove godine tokom Božićnih blagdana krasile naš trg i mali mol.

I Barcaioli, i nostri ambasciatori sul mare, si sono dedicati come ogni anno a trasportare, durante i mesi estivi e non, i visitatori lungo la costa della nostra penisola.

Abbiamo partecipato alla manifestazione la “Notte dei musei” con sei batane (“Calsanta”, “Fiamita”, „Liliana“, Regina“, „Pierina“, „Oûn rîgno”) che sull'ormeggio hanno issato la vela o acceso i “farai”. Durante la stessa manifestazione nello spazio adiacente l'ufficio dell'Associazione abbiamo allestito la mostra “La mièa vîla, alla quale abbiamo presentato i lavori dei bambini delle tre scuole elementari rovinnesi che hanno creato ai laboratori della nostra Associazione, abbiamo nonché presentato al pubblico la batana “Peîcia”.

Le nostre batane “Peîcia” e “Risorta” durante il periodo Natalizio hanno decorato la piazza cittadina e il molo piccolo.

15. ROVINJSKA REGATA TRADICIJSKIH BARKI OGLAVNIM I LATINSKIM JEDROM

Nakon pauze 2020. zbog epidemije Covida-19, ove godine Ekomuzej “Batana”, Udruga “Kuća o batani – Casa della Batana” u suradnji sa Jedriličarskim klubom „Maestral“ Rovinj-Rovigno priredili su **15. Rovinjsku Regatu tradicijskih barki s oglavnim i latinskim jedrom, u suradnji sa Turističkom zajednicom Rovinj-Rovigno i pod pokroviteljstvom EU projekt ARCA ADRIATICA Interreg Italy – Croatia** i Grada Rovinja – Città di Rovigno.

15. Rovinjska Regata tradicijskih barki oglavnim i latinskim jedrom koja se održala dana 12. lipnja 2021 sudjelovala su 20 tradicionalnih plovila.

Dan u kojem se održava Rovinjska regata jedan je od najvažnijih u gradskom životu, prepun događaja, emocija i lijepih scena kako za nautičare, tako i za javnost. Dok su se posade pripremale za postizanje najboljih rezultata na atraktivnoj i prestižnoj rovinjskoj Regati, mališani našega grada na obali zabavili su se u raznim radionicama u okviru europskog projekta Arca Adriatica Interreg Italy-Croatia i u suradnju s Sportskim ribolovnim klubom „Meduza“.

XV REGATA ROVIGNESE DI BARCHE TRADIZIONALI CON VELA AL TERZO E LATINA

Dopo un anno di pausa causato dall'epidemia Covid-19, quest'anno, l'Ecomuseo “Batana”, L'Associazione “Kuća o batani – Casa della batana” in collaborazione con il Club di vela “Maestral” di Rovinj-Rovigno, organizza la **XV Regata rovinnese di barche tradizionali con vela al terzo e latina** in collaborazione con la Società turistica di Rovinj-Rovigno e con il patrocinio del progetto Europeo ARCA ADRIATICA Interreg Italy-Croatia e la Città di Rovinj-Rovigno.

La XV Regata rovinnese di barche tradizionali con vela al terzo e latina si è tenuta il giorno 12 giugno 2021 e vi hanno partecipato 30 imbarcazioni tipiche.

La giornata in cui si svolge la Regata rovinnese è una delle più importanti nella vita cittadina, piena di avvenimenti, emozioni e belle scene sia per i regatanti sia per il pubblico. Mentre gli equipaggi erano impegnati a prepararsi per ottenere il miglior risultato all'attrattiva e prestigiosa Regata rovinnese, i più piccoli in riva hanno trovato motivo di svago nei vari laboratori nell'ambito del progetto europeo Arca Adriatica Interreg Italy-Croatia e in collaborazione con il Club di pesca sportiva “Medusa” di Rovinj-Rovigno, destinati ai bambini della nostra città.

“SPACIO MATIKA”

Večeri tradicijska jela i tipične rovinjske pjesme u autentičnom podrumu je zasigurno savršen recept za nezaboravnu večer u Rovinju-Rovigno. Osim toga u Spacio Matika organizirane su razne prezentacije „bitinade“ kao jedinstven način vokalne pratnje solistu.

Le serate con piatti tradizionali e canzoni rovignesi in un'autentica cantina è sicuramente la ricetta perfetta per una serata indimenticabile a Rovinj-Rovigno. Oltre a ciò, presso lo Spacio Matika sono state organizzate varie presentazioni di "bitinade" come un modo unico di accompagnamento vocale al solista.

ARNOLONGO

Spacio Arnolongo, nakon uređenja i u ovom prostoru naglasak se stavlja na “ribarski” dio mediteranske prehrane povezan s tradicijskim ribarstvom na Jadranu koji bi, s obzirom na prirodne resurse područja i blagodati koje takva prehrana donosi čovjekovom organizmu, trebao imati veću zastupljenost pred ostalim oblicima mediteranskog modela. Tradicijsko ribarstvo, kao zaštićeno nematerijalno kulturno dobro, direktno je povezano s mediteranskim modelom prehrane. Prema tome, njegovanje, održavanje, promoviranje i populariziranje tradicijskog ribarstva osigurava njegovu održivost kao jedinstvenog blaga koje na lokalnoj i nacionalnoj razini osigurava kulturnu specifičnost, a time i raznolikost. U tom kontekstu, održavanje seminara, radionica i drugih oblika neformalnog obrazovanja uz pomoć educiranog stručnog kadra i lokalne zajednice kao nositelja baštine, efikasna je metoda za podizanje svijesti, prenošenje znanja i vještina. Mediteranska prehrana i njezina promocija jedan je vrlo atraktivan, geografski, kulturno i emocionalno blizak koncept putem kojeg je moguće istovremeno podići svjesnost o tradicijskoj ribarskoj baštini. U ovom novom prostoru pripremat će se tradicijska riblja jela i uz tipične rovinjske pjesme prezentirat savršen recept za nezaboravnu večer u Rovinju-Rovigno. Osim svega toga, u Spacio Arnolongo organizirat ćemo radionice „Škola rovinjske kuhinje“, te razne prezentacije mediteranske kuhinje.

Dopo i lavori di ristrutturazione, in questo spazio l'accento verrà messo sulla dieta mediterranea associata alla pesca tradizionale nell'Adriatico, che, viste le risorse naturali della zona e i benefici che tale dieta apporta al corpo umano, dovrebbe essere più rappresentata rispetto ad altre forme del modello mediterraneo. La pesca tradizionale, in quanto bene culturale immateriale protetto, è direttamente correlata alla dieta mediterranea. Pertanto, coltivare, mantenere, promuovere e divulgare la pesca tradizionale ne garantisce la sostenibilità come un tesoro unico che garantisce la specificità culturale a livello locale e nazionale. In questo contesto, tenere seminari, workshop e altre forme di educazione non formale con l'aiuto di professionisti istruiti e della comunità locale come detentrici del patrimonio, è un metodo efficace per sensibilizzare, trasferire conoscenze e competenze. La dieta mediterranea e la sua promozione è un concetto molto attraente, geograficamente, culturalmente ed emotivamente vicino attraverso il quale è possibile far conoscere contemporaneamente il patrimonio della pesca tradizionale. In questo nuovo spazio verranno preparati i tradizionali piatti di pesce e verranno presentati come una ricetta perfetta per una serata indimenticabile a Rovinj-Rovigno. Oltre a tutto ciò, nello Spacio Arnolongo

organizzeremo laboratori di "Scuola di cucina rovignese" e varie presentazioni di cucina mediterranea.

Promotivni centar ARCA ADRIATICA “fulatateîna” i ured (novo sjedište na rivi A. Rismondo 2): Tijekom ljeta 2020. svečano smo otvorili njegova vrata, ali na minimalistički način s obzirom na postojeće uvjete mjera prevencije pandemije, ugostivši gradonačelnika dr. Marko Paliaga, njegovog zamjenika prof. Marino Budicin i njihove suradnice Edita Sošić Blažević, Tanja Mišeta i Cristina Golojka; zahvalili smo se na kontinuiranoj suradnji i bezuvjetnoj pomoći i podršci. Naš promotivni centar svakodnevno radi na promociji autohtonih i lokalnih suvenira i posebnih predmeta koji su uvijek povezani s ljubavlju prema našem gradu, moru i batanama. Slike i autorske rukotvorine označene su zaštitnim znakom “made by Rovinj-Rovigno”. Voditeljica promocijskog centra / gift shop-a / info point-a je Ornella Godena. **Ured:** Bavi se svim birokratsko-administrativnim poslovima Udruge “Kuća o batani - Casa della batana”, uz sve tehničke, organizacijske i operativne poslove. Suraduje s drugim institucijama i udrugama u gradu i šire, pruža pomoć, prijedloge i informacije svim članovima, redovito prima stranke, suraduje s raznim sektorima, odjelima, grupama i tvrtkama, kao i s Izvršnim odborom i Skupštinom u cilju provedbe plana i programa i svih ostalih aktivnosti Udruge. Martina Božić, Silvano Zilli, Tamara Nikolić Đerić, Fabio Cherin, Marino Budicin i Nives Giuricin rade u uredu.

Centro di promozione ARCA ADRIATICA “fulatateîna” / Ufficio (nuova sede in riva A. Rismondo 2): Nel periodo estivo lo abbiamo inaugurato, in maniera minimalista viste le condizioni dalle misure di prevenzione della pandemia in atto, ospitando il sindaco dott. Marko Paliaga, il suo vice prof. Marino Budicin e le loro collaboratrici Edita Sošić Blažević, Tanja Mišeta e Cristina Golojka, ringraziando tutti per la continua collaborazione e l'incondizionato aiuto e sostegno. Il nostro centro di promozione lavora ogni giorno per promuovere souvenir autoctoni e locali e oggetti speciali sempre legati all'amore per la nostra Città, il mare e le batane. I dipinti e i manufatti d'autore sono contrassegnati dal marchio “made in Rovinj-Rovigno”. La responsabile del centro di promozione / gift shop / info point è Ornella Godena. **L'ufficio:** Si occupa di tutti gli affari burocratico-amministrativi dell'Associazione “Kuća o batani - Casa della batana”, di tutti i lavori di carattere tecnico, organizzativo e operativo. Collabora con le altre istituzioni e associazioni cittadine e fornisce l'aiuto, suggerimenti ed informazioni a tutti i soci, riceve regolarmente le parti, collabora con i vari settori, sezioni, gruppi e società, nonché con il Comitato esecutivo e l'Assemblea al fine di realizzare il piano e programma e tutte le altre attività dell'Associazione. Presso l'ufficio lavorano Martina Božić, Silvano Zilli, Tamara Nikolić Đerić, Fabio Cherin, Marino Budicin e Nives Giuricin.

Zaključak:

S obzirom na posebnost ove godine zbog ograničenja izazvanih globalnom pandemijom Covid-19, Udruga “Kuća o batani - Casa della batana”, iako je djelovala više “iza kulisa nego na pozornici”, i dalje je imala zadovoljavajuće rezultate u radu.

Sudjelovanje na intervjuima, snimanjima i još mnogo toga za novine, časopise, regionalne, nacionalne i međunarodne televizije nije izostalo. Istaknut ćemo intervju za novine “Glas Istre” i “La Voce del Popolo”, kao i snimanja za razne radijske postave kao Rovinj fm i Radio Istra te programe poput “Boje zemlje”, “TV Nova”, “More i nautika”, Lagur “Od mora do stola”, francuske televizije, njemačke televizije te Radio Play RSI.. Aktivnosti su provedene maksimalno i s velikim uspjehom.

Conclusione:

Vista la particolarità di quest'anno dovuta alle restrizioni causate dalla pandemia mondiale del Covid-19, l'Associazione “Kuća o batani - Casa della batana”, anche se ha lavorato più “dietro le quinte che sul palcoscenico”, ha avuto comunque risultati soddisfacenti nel suo operato.

Le partecipazioni a interviste, registrazioni e altro per quotidiano, mensili, riviste, televisioni regionali, nazionali e internazionali non sono mancate. Ricordiamo le interviste per i quotidiani “Glas Istre” e “La Voce del Popolo”, come i servizi per varie stazioni radiofoniche come Rovinj fm e Radio Istra e per le trasmissioni “Boje zemlje”, TV Nova, “More”, Lagur “Od mora do stola” e per una TV francese. Le attività si sono realizzate al massimo delle possibilità e con grande successo.

Referentna stranica

FINANCIJSKI IZVJEŠTAJI NEPROFITNIH ORGANIZACIJA

za razdoblje od 01.01.2021 do 31.12.2021

Naziv obveznika:	UDRUGA "KUĆA O BATANI"		
Poštanski broj:	52210	Mjesto:	ROVINJ
Adresa sjedišta:	OBALA PINO BUDICIN 2		RNO broj:
Račun (IBAN):	HR7023600001101989920	Matični broj:	02302888
Šifra djelatnosti:	9102	Djelatnosti muzeja	OIB:
Šifra grad/općine:	374	Grad/općina: ROVINJ	Oznaka razdoblja:
Broj pogrešaka:	Nema	Šifra županije:	18
			Obveznik vođenja dvojnog knjigovodstva (DA/NE):
			DA

Neki financijski pokazatelji iz obrasca:

Kontrolni broj: 252.825.519,82

BIL-NPF	AOP	Stanje 1. siječnja	Stanje 31. prosinca
IMOVINA (AOP 002+074)	001	2.258.255	3.749.301
OBVEZE I VLASTITI IZVORI (AOP 146+195)	145	2.258.255	3.749.301
PR-RAS-NPF	AOP	Ostvareno u istom razdoblju prethodne godine	Ostvareno u izvještajnom razdoblju
PRIHODI (AOP 002+005+008+011+024+040+049)	001	1.029.789	1.217.686
UKUPNI RASHODI (AOP 054-146 ili 054+147)	148	1.136.396	1.062.059
Višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju (AOP 149+151-150-152-153)	154	467.804	623.431
Manjak prihoda za pokriće u sljedećem razdoblju (AOP 150+152-149-151+153)	155	0	0
G-PR-IZ-NPF	AOP	Ostvareno u prethodnoj poslovnoj godini	Ostvareno u tekućoj poslovnoj godini
PRIMICI UKUPNO (AOP 001 do 004 + 011 do 014)	015	0	0
IZDACI UKUPNO (AOP 016 + 019 do 027)	028	0	0
VIŠAK/MANJAK PRIMITAKA TEKUĆE POSLOVNE GODINE (AOP 015-028)	029	0	0

Zakonski zastupnik: BUDICIN MARINO

Datum: 31.12.2021

Osoba za kontakt: BOŽIĆ MARTINA

Telefon: +38591795622

Telefax: 052/812-593

Adresa e-pošte: sainmartina67@gmail.com

Potpis zakonskog zastupnika

Verzija Excel datoteke: 6.0.2.

Evidencijski broj

(popunjava FINA)

Vrsta posla 708

Obrazac
PR-RAS-NPF

IZVJEŠTAJ O PRIHODIMA I RASHODIMA

za razdoblje 01.01.2021. do 31.12.2021.

Naziv obveznika: UDRUGA "KUĆA O BATANI"

Poštanski broj: 52210

Mjesto: ROVINJ

Adresa sjedišta: OBALA PINO BUDICIN 2

Račun (IBAN): HR702360001101989920

RNO broj: 0150462

Šifra djelatnosti: 9102

Djelatnost: Udruga

Matični broj: 02302888

Šifra grada/općine: 374

Grad/općina: ROVINJ

OIB: 6756141887

Oznaka razdoblja: 2021-12

Šifra županije: 18

Verzija Excel datoteke: 6.0.2.

Iznosi u kunama bez lipa

Racun iz rac. plana	OPIS	AOP	Ostvareno prethodne godine	Ostvareno u trojgodišnjem razdoblju	Indeks (5/4)
1	2	3	4	5	6
PRIHODI					
3	PRIHODI (AOP 002+005+006+011+024+040+049)	001	1.029.789	1.217.686	118,2
31	Prihodi od prodaje robe i pružanja usluga (AOP 003+004)	002	38.128	4.526	11,9
3111	Prihodi od prodaje robe	003	4.568	4.526	99,1
3112	Prihodi od pružanja usluga	004	33.560	0	0,0
32	Prihodi od članarina i članskih doprinosa (AOP 006+007)	005	3.500	3.350	95,7
3211	Članarine	006	3.500	3.350	95,7
3212	Članski doprinosi	007	0	0	-
33	Prihodi po posebnim propisima (AOP 009+010)	008	0	0	-
3311	Prihodi po posebnim propisima iz proračuna	009	0	0	-
3312	Prihodi po posebnim propisima iz ostalih izvora	010	0	0	-
34	Prihodi od imovine (AOP 012+021)	011	48.022	6.005	12,5
341	Prihodi od financijske imovine (AOP 013 do 020)	012	48.022	6.005	12,5
3411	Prihodi od kamata za dane zajmove	013	0	0	-
3412	Prihodi od kamata po vrijednosnim papirima	014	0	0	-
3413	Kamate na oročena sredstva i depozite po viđenju	015	1	11	1.100,0
3414	Prihodi od zateznih kamata	016	0	0	-
3415	Prihodi od pozitivnih tečajnih razlika	017	21	0	0,0
3416	Prihodi od dividendi	018	0	0	-
3417	Prihodi od dobiti trgovačkih društava, banaka i ostalih financijskih institucija po posebnim propisima	019	48.000	5.994	12,5
3418	Ostali prihodi od financijske imovine	020	0	0	-
342	Prihodi od nefinancijske imovine (AOP 022+023)	021	0	0	-
3421	Prihodi od zakupa i iznajmljivanja imovine	022	0	0	-
3422	Ostali prihodi od nefinancijske imovine	023	0	0	-
35	Prihodi od donacija (AOP 025+030+033+036+037)	024	938.879	1.203.012	128,1
351	Prihodi od donacija iz proračuna (AOP 026 do 029)	025	793.632	1.018.489	128,3
3511	Prihodi od donacija iz državnog proračuna	026	348.439	62.800	18,0
3512	Prihodi od donacija iz proračuna jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave	027	432.693	965.689	220,9
3513	Prihodi od donacija iz državnog proračuna za EU projekte	028	0	0	-
3514	Prihodi od donacija iz proračuna jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave za EU projekte	029	12.500	0	0,0
352	Prihodi od inozemnih vlada i međunarodnih organizacija (AOP 031+032)	030	145.247	88.255	60,8
3521	Prihodi od inozemnih vlada i međunarodnih organizacija	031	145.247	88.255	60,8
3522	Prihodi od institucija i tijela EU	032	0	0	-
353	Prihodi od trgovačkih društava i ostalih pravnih osoba (AOP 034+035)	033	0	94.819	-
3531	Prihodi od trgovačkih društava i ostalih pravnih osoba	034	0	94.819	-
3532	Prihodi od trgovačkih društava i ostalih pravnih osoba za EU projekte	035	0	0	-
354	Prihodi od građana i kućanstava	036	0	250	-
355	Ostali prihodi od donacija (AOP 038+039)	037	0	1.199	-
3551	Ostali prihodi od donacija	038	0	1.199	-
3552	Ostali prihodi od donacija za EU projekte	039	0	0	-
36	Ostali prihodi (AOP 041+044+045)	040	1.260	793	62,9
361	Prihodi od naknade štete i refundacija (AOP 042+043)	041	0	0	-
3611	Prihodi od naknade štete	042	0	0	-
3612	Prihodi od refundacija	043	0	0	-
362	Prihodi od prodaje dugotrajne imovine	044	0	0	-
363	Ostali nespomenuti prihodi (AOP 046 do 048)	045	1.260	793	62,9
3631	Otpis obveza	046	0	0	-
3632	Naplaćena otpisana potraživanja	047	0	0	-
3633	Ostali nespomenuti prihodi	048	1.260	793	62,9
37	Prihodi od povezanih neprofitnih organizacija (AOP 050 do 053)	049	0	0	-
3711	Tekući prihodi od povezanih neprofitnih organizacija	050	0	0	-

Račun i. rac. plana	OPIS	AOP	Ostvareno prethodne godine	Ostvareno u izvještajnom razdoblju	Indeks (54)
1	2	3	4	5	6
3712	Kapitalni prihodi od povezanih neprofitnih organizacija	051	0	0	-
3713	Tekući prihodi od povezanih neprofitnih organizacija za EU projekte	052	0	0	-
3714	Kapitalni prihodi od povezanih neprofitnih organizacija za EU projekte	053	0	0	-
RASHODI					
4	RASHODI (AOP 055+067+108+109+120+128+139)	054	1.136.396	1.062.059	93,5
41	Rashodi za radnike (AOP 056+061+062)	055	376.891	429.360	113,9
411	Plaće (AOP 057 do 060)	056	307.550	370.630	120,5
4111	Plaće za redovan rad	057	307.550	370.630	120,5
4112	Plaće u naravi	058	0	0	-
4113	Plaće za prekovremeni rad	059	0	0	-
4114	Plaće za posebne uvjete rada	060	0	0	-
412	Ostali rashodi za radnike	061	10.800	10.500	97,2
413	Doprinosi na plaće (AOP 063 do 066)	062	58.541	48.230	82,4
4131	Doprinosi za zdravstveno osiguranje	063	58.541	48.230	82,4
4132	Doprinosi za zapošljavanje	064	0	0	-
4133	Doprinosi za mirovinsko osiguranje koje plaća poslodavac	065	0	0	-
4134	Posebni doprinos za poticanje zapošljavanja osoba s invaliditetom	066	0	0	-
42	Materijalni rashodi (AOP 068+072+077+082+087+097+102)	067	536.210	529.314	98,7
421	Naknade troškova radnicima (AOP 069 do 071)	068	3.785	1.802	47,6
4211	Službena putovanja	069	3.785	1.802	47,6
4212	Naknade za prijevoz, za rad na terenu i odvojeni život	070	0	0	-
4213	Stručno usavršavanje radnika	071	0	0	-
422	Naknade članovima u predstavničkim i izvršnim tijelima, povjerenstvima i slično (AOP 073 do 076)	072	0	0	-
4221	Naknade za obavljanje aktivnosti	073	0	0	-
4222	Naknade troškova službenih putovanja	074	0	0	-
4223	Naknade ostalih troškova	075	0	0	-
4224	Ostale naknade	076	0	0	-
423	Naknade volonterima (AOP 078 do 081)	077	0	0	-
4231	Naknade za obavljanje djelatnosti	078	0	0	-
4232	Naknade troškova službenih putovanja	079	0	0	-
4233	Naknade ostalih troškova	080	0	0	-
4234	Ostale naknade	081	0	0	-
424	Naknade ostalim osobama izvan radnog odnosa (AOP 083 do 086)	082	79.848	90.896	113,8
4241	Naknade za obavljanje aktivnosti	083	73.423	90.896	123,8
4242	Naknade troškova službenih putovanja	084	0	0	-
4243	Naknade ostalih troškova	085	2.575	0	0,0
4244	Ostale naknade	086	3.850	0	0,0
425	Rashodi za usluge (AOP 088 do 096)	087	425.578	386.788	90,9
4251	Usluge telefona, pošte i prijevoza	088	29.171	48.446	166,1
4252	Usluge tekućeg i investicijskog održavanja	089	8.972	3.937	43,9
4253	Usluge promidžbe i informiranja	090	5.590	11.238	201,0
4254	Komunalne usluge	091	2.062	11.776	571,1
4255	Zakupnine i najamnine	092	51.122	36.211	70,8
4256	Zdravstvene i veterinarske usluge	093	0	0	-
4257	Intelektualne i osobne usluge	094	235.676	206.653	87,7
4258	Računalne usluge	095	4.380	5.227	119,3
4259	Ostale usluge	096	88.605	63.300	71,4
426	Rashodi za materijal i energiju (AOP 098 do 101)	097	20.917	44.639	213,4
4261	Uredski materijal i ostali materijalni rashodi	098	9.076	21.062	232,1
4262	Materijal i sirovine	099	758	8.520	1.124,0
4263	Energija	100	2.095	10.708	511,1
4264	Sitan inventar i auto gume	101	8.988	4.349	48,4
429	Ostali nespomenuti materijalni rashodi (AOP 103 do 107)	102	6.082	5.189	85,3
4291	Premije osiguranja	103	1.519	1.763	116,1
4292	Reprezentacija	104	3.134	2.838	90,6
4293	Članarine	105	1.429	429	30,0
4294	Kotizacije	106	0	0	-
4295	Ostali nespomenuti materijalni rashodi	107	0	159	-
43	Rashodi amortizacije	108	78.146	50.767	65,0
44	Financijski rashodi (AOP 110+111+115)	109	95.149	52.601	55,3
441	Kamate za izdane vrijednosne papire	110	0	0	-
442	Kamate za primjene kredite i zajmove (AOP 112 do 114)	111	2.278	36.280	1.591,7
4421	Kamate za primjene kredite banaka i ostalih kreditora	112	2.278	33.355	1.464,2
4422	Kamate za primjene robne i ostale zajmove	113	0	0	-
4423	Kamate za odobrene, a nerealizirane kredite i zajmove	114	0	2.905	-
443	Ostali financijski rashodi (AOP 116 do 119)	115	92.871	16.341	17,6
4431	Bankarske usluge i usluge platnog prometa	116	7.830	6.056	77,3
4432	Negativne tečajne razlike i valutna klauzula	117	997	3.114	312,3
4433	Zatezne kamate	118	84.004	0	0,0
4434	Ostali nespomenuti financijski rashodi	119	40	7.171	>>100
45	Donacije (AOP 121+125)	120	0	0	-
451	Tekuće donacije (AOP 122 do 124)	121	0	0	-

Racun iz rac. plana	OPIS	AOP	Ostvareno prethodne godine	Ostvareno u izvještajnom razdoblju	Indeks (5/4)
1	2	3	4	5	6
4511	Tekuće donacije	122	0	0	-
4512	Stipendije	123	0	0	-
4513	Tekuće donacije iz EU sredstava	124	0	0	-
452	Kapitalne donacije (AOP 125+127)	125	0	0	-
4521	Kapitalne donacije	126	0	0	-
4522	Kapitalne donacije iz EU sredstava	127	0	0	-
46	Ostali rashodi (AOP 129+134)	128	50.000	17	0,0
461	Kazne, penali i naknade štete (AOP 130 do 133)	129	50.000	0	0,0
4611	Naknade šteta pravnim i fizičkim osobama	130	50.000	0	0,0
4612	Penali, ležarine i drugo	131	0	0	-
4613	Naknade šteta radnicima	132	0	0	-
4614	Ugovorene kazne i ostale naknade šteta	133	0	0	-
462	Ostali nespomenuti rashodi (AOP 135 do 138)	134	0	17	-
4621	Neotpisana vrijednost i drugi rashodi otuđene i rashodovane dugotrajne imovine	135	0	0	-
4622	Otpisana potraživanja	136	0	0	-
4623	Rashodi za ostala porezna davanja	137	0	0	-
4624	Ostali nespomenuti rashodi	138	0	17	-
47	Rashodi vezani uz financiranje povezanih neprofitnih organizacija (AOP 140 do 143)	139	0	0	-
4711	Tekući rashodi vezani uz financiranje povezanih neprofitnih organizacija	140	0	0	-
4712	Kapitalni rashodi vezani uz financiranje povezanih neprofitnih organizacija	141	0	0	-
4713	Tekući rashodi vezani uz financiranje povezanih neprofitnih organizacija za EU projekte	142	0	0	-
4714	Kapitalni rashodi vezani uz financiranje povezanih neprofitnih organizacija za EU projekte	143	0	0	-
	Stanje zaliha proizvodnje i gotovih proizvoda na početku razdoblja	144	0	0	-
	Stanje zaliha proizvodnje i gotovih proizvoda na kraju razdoblja	145	0	0	-
	Povećanje zaliha proizvodnje i gotovih proizvoda (AOP 145-144)	146	0	0	-
	Smanjenje zaliha proizvodnje i gotovih proizvoda (AOP 144-145)	147	0	0	-
	UKUPNI RASHODI (AOP 054-146 ili 054+147)	148	1.136.396	1.062.059	93,5
	VIŠAK PRIHODA (AOP 001-148)	149	0	155.627	-
	MANJAK PRIHODA (AOP 148-001)	150	106.607	0	0,0
5221	Višak prihoda – preneseni	151	574.411	467.804	81,4
5222	Manjak prihoda – preneseni	152	0	0	-
	Obrzeze poreza na dobit po obračunu	153	0	0	-
	Višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju (AOP 149+151-150-152-153)	154	467.804	623.431	133,3
	Manjak prihoda za pokrivanje u sljedećem razdoblju (AOP 150+152-149-151+153)	155	0	0	-
DODATNI PODACI					
11	Stanje novčanih sredstava na početku godine	156	278.144	145.695	52,4
11-ugovoreno	Ukupni prihodi na novčane račune i blagajne	157	1.498.482	2.042.037	136,3
11-ostalo	Ukupni odjeli s novčanih računa i blagajni	158	1.630.931	2.028.950	124,4
11	Stanje novčanih sredstava na kraju razdoblja (AOP 156+157-158)	159	145.695	158.782	108,0
	Prosječan broj radnika na osnovi stanja krajem izvještajnog razdoblja (cijeli broj)	160	3	4	133,3
	Prosječan broj radnika na osnovi sati rada (cijeli broj)	161	3	4	133,3
	Broj volontera	162	0	0	-
	Broj sati volontiranja	163	0	0	-
VRJEDNOST OSTVARENIH INVESTICIJA U NOVU DUGOTRAJNU IMOVINU		AOP	Ostvarena vrijednost		Indeks (5/4)
			u istom razdoblju prethodne godine	u izvještajnom razdoblju	
051	Građevinski objekti u pripremi	164	568.777	0	0,0
052	Postrojenja i oprema u pripremi	165	0	0	-
053	Prevozna sredstva u pripremi	166	0	0	-
054	Višegodišnji nasadi i osnovno stado u pripremi	167	0	0	-
055	Ostala nematerijalna proizvedena imovina u pripremi	168	0	0	-
056	Ostala nefinancijska imovina u pripremi	169	0	0	-
Opis stavke		AOP	Stanje 1. siječnja	Stanje na kraju izvještajnog razdoblja	Indeks (5/4)
	Stanje zaliha	170	54.296	45.776	84,3
	Kontrolni zbroj (AOP 160 do 170)	171	623.079	45.784	7,3

Potpis zakonskog zastupnika

Zakonski zastupnik: BUDICIN MARINO

Datum: 31.12.2021

Osoba za kontakt: BOŽIĆ MARTINA

Telefon: +38591795622

Telefax: 052/812-593

Adresa e-pošte: sainmartina67@gmail.com

Vrsta posla: 708

Obrazac
BIL-NPF

BILANCA

Stanje na dan: 31.12.2021.

Naziv obveznika: UDRUGA "KUĆA O BATANI"

Poštanski broj: 52210

Mjesto: ROVINJ

Adresa sjedišta: OBALA PINO BUDICIN 2

Račun (IBAN): HR7023600001101969920

RNO broj: 0150462

Matični broj: 02302988

Šifra djelatnosti: 9102

Oznaka razdoblja: 2021-12

OIB: 67561418887

Šifra grada/općine: 374

Šifra županije: 18

Verzija Excel datoteke: 6.0.2.

Iznosi u kunama bez tipa

Račun i. rač. p. plana	OPIS	AOP	Stanje 1. siječnja	Stanje 31. prosinca	Index (5/4)
1	2	3	4	5	6
IMOVINA					
	IMOVINA (AOP 002+074)	001	2.256.255	3.749.301	166,0
0	Nefinancijska imovina (AOP 003+018+047+051+055+064)	002	1.452.982	2.896.929	199,4
01	Neproizvedena dugotrajna imovina (AOP 004+008+017)	003	125.000	1.496.162	1.196,5
011	Materijalna imovina – prirodna bogatstva (AOP 005 do 007)	004	0	0	-
0111	Zemljište	005	0	0	-
0112	Rudna bogatstva	006	0	0	-
0113	Ostala prirodna materijalna imovina	007	0	0	-
012	Nematerijalna imovina (AOP 009 do 016)	008	125.000	1.496.162	1.196,5
0121	Patenti	009	0	0	-
0122	Koncesije	010	0	0	-
0123	Licence	011	0	0	-
0124	Ostala prava	012	100.000	1.473.162	1.473,2
0125	Goodwill	013	0	0	-
0126	Osnivački izdaci	014	0	0	-
0127	Izdaci za razvoj	015	25.000	25.000	100,0
0128	Ostala nematerijalna imovina	016	0	0	-
019	Ispravak vrijednosti neproizvedene dugotrajne imovine	017	0	0	-
02	Proizvedena dugotrajna imovina (AOP 018+023+031+034+039+042+046)	018	704.909	1.352.991	191,9
021	Građevinski objekti (AOP 020 do 022)	019	0	0	-
0211	Stambeni objekti	020	0	0	-
0212	Poslovni objekti	021	0	0	-
0213	Ostali građevinski objekti	022	0	0	-
022	Postrojenja i oprema (AOP 024 do 030)	023	417.099	1.366.299	326,1
0221	Uredska oprema i namještaj	024	147.370	157.009	106,5
0222	Komunikacijska oprema	025	269.729	1.211.290	448,1
0223	Oprema za održavanje i zaštitu	026	0	0	-
0224	Medicinska i laboratorijska oprema	027	0	0	-
0225	Instrumenti, uređaji i strojevi	028	0	0	-
0226	Sportska i glazbena oprema	029	0	0	-
0227	Uređaji, strojevi i oprema za ostale namjene	030	0	0	-
023	Prjevozna sredstva (AOP 032+033)	031	197.250	203.850	103,2
0231	Prjevozna sredstva u cestovnom prometu	032	0	0	-
0232	Ostala prjevozna sredstva	033	197.250	203.850	103,2
024	Knjige, umjetnička djela i ostale izložbene vrijednosti (AOP 035 do 038)	034	304.750	46.000	15,1
0241	Knjige u knjižnicama	035	8.000	8.000	100,0
0242	Umjetnička djela (izložena u galerijama, muzejima i slično)	036	0	0	-
0243	Muzejski izložci i predmeti prirodnih rijetkosti	037	38.000	38.000	100,0
0244	Ostale nespomenute izložbene vrijednosti	038	258.750	0	0,0
025	Višegodišnji nasadi i osnovno stado (AOP 040+041)	039	0	0	-
0251	Višegodišnji nasadi	040	0	0	-
0252	Osnovno stado	041	0	0	-
026	Nematerijalna proizvedena imovina (AOP 043 do 045)	042	0	0	-
0261	Ulaganja u računalne programe	043	0	0	-
0262	Umjetnička, literarna i znanstvena djela	044	0	0	-
0263	Ostala nematerijalna proizvedena imovina	045	0	0	-
029	Ispravak vrijednosti proizvedene dugotrajne imovine	046	214.190	264.958	123,7
03	Plemeniti metali i ostale pohranjene vrijednosti (AOP 048)	047	0	0	-
031	Plemeniti metali i ostale pohranjene vrijednosti (AOP 049+050)	048	0	0	-

0311	Plemeniti metali i drago kamenje	049	0	0	-
0312	Pohranjene knjige, umjetnička djela i slične vrijednosti	050	0	0	-
04	Sitni inventar (AOP 052+053+054)	051	0	0	-
041	Zalihe sitnog inventara	052	0	0	-
042	Sitni inventar u uporabi	053	17.989	22.138	123,1
049	Ispravak vrijednosti sitnog inventara	054	17.989	22.138	123,1
06	Nefinancijska imovina u pripremi (AOP 056 do 059+062+063)	055	568.777	0	0,0
061	Građevinski objekti u pripremi	056	568.777	0	0,0
062	Postrojenja i oprema u pripremi	057	0	0	-
063	Prijevozna sredstva u pripremi	058	0	0	-
064	Višegodišnji nasadi i osnovno stado u pripremi (AOP 060+061)	059	0	0	-
0641	Višegodišnji nasadi u pripremi	060	0	0	-
0642	Osnovno stado u pripremi	061	0	0	-
065	Ostala nematerijalna proizvedena imovina u pripremi	062	0	0	-
066	Ostala nefinancijska imovina u pripremi	063	0	0	-
06	Proizvedena kratkotrajna imovina (AOP 065+070+073)	064	54.296	45.776	84,3
061	Zalihe za obavljanje djelatnosti (AOP 066 do 069)	065	0	0	-
0611	Zalihe za preraspodjelu drugima	066	0	0	-
0612	Zalihe materijala za redovne potrebe	067	0	0	-
0613	Zalihe rezervnih dijelova	068	0	0	-
0614	Zalihe materijala za posebne potrebe	069	0	0	-
062	Proizvodnja i proizvodi (AOP 071+072)	070	0	0	-
0621	Proizvodnja u tijeku	071	0	0	-
0622	Gotovi proizvodi	072	0	0	-
063	Roba za daljnju prodaju	073	54.296	45.776	84,3
1	Financijska imovina (AOP 076+083+100+106+126+133+142)	074	805.273	852.372	105,8
11	Novac u banci i blagajni (AOP 076+080+081+082)	075	145.885	158.781	109,0
111	Novac u banci (AOP 077 do 079)	076	143.722	155.943	108,5
1111	Novac na računu kod tuzemnih poslovnih banaka	077	143.722	155.943	108,5
1112	Novac na računu kod inozemnih poslovnih banaka	078	0	0	-
1113	Prijelazni račun	079	0	0	-
112	Izdvojena novčana sredstva	080	0	0	-
113	Novac u blagajni	081	1.973	2.838	143,8
114	Vrijednosnice u blagajni	082	0	0	-
12	Depoziti, jamčevni polozi i potraživanja od radnika te za više plaćene poreze i ostalo (AOP 084+087+088+089+095)	083	659.576	663.591	100,6
121	Depoziti u bankama i ostalim financijskim institucijama (AOP 085+086)	084	0	0	-
1211	Depoziti u tuzemnim bankama i ostalim financijskim institucijama	085	0	0	-
1212	Depoziti u inozemnim bankama i ostalim financijskim institucijama	086	0	0	-
122	Jamčevni polozi	087	0	0	-
123	Potraživanja od radnika	088	17	0	0,0
124	Potraživanja za više plaćene poreze i doprinose (AOP 090 do 094)	089	4.898	4.038	82,4
1241	Potraživanja za više plaćene poreze	090	0	0	-
1242	Potraživanja za porez na dodanu vrijednost kod obveznika	091	0	0	-
1243	Potraživanja za više plaćene carine i carinske pristojbe	092	0	0	-
1244	Potraživanja za više plaćene ostale poreze	093	4.898	4.038	82,4
1245	Potraživanja za više plaćene doprinose	094	0	0	-
129	Ostala potraživanja (AOP 096 do 099)	095	654.663	659.553	100,7
1291	Potraživanja za naknade koje se refundiraju	096	0	0	-
1292	Potraživanja za naknade štete	097	0	0	-
1293	Potraživanja za predujmove	098	0	0	-
1294	Ostala nespomenuta potraživanja	099	654.663	659.553	100,7
13	Zajmovi (AOP 101+102+103+104)	100	0	0	-
131	Zajmovi građanima i kućanstvima	101	0	0	-
132	Zajmovi pravnim osobama koji obavljaju poduzetničku djelatnost	102	0	0	-
133	Zajmovi ostalim subjektima	103	0	0	-
139	Ispravak vrijednosti danih zajmova	104	0	0	-
14	Vrijednosni papiri (AOP 106+109+112+115+118+121+124)	105	0	0	-
141	Čekovi (AOP 107+108)	106	0	0	-
1411	Čekovi-tuzemni	107	0	0	-
1412	Čekovi-inozemni	108	0	0	-
142	Komercijalni i blagajnički zapisi (AOP 110+111)	109	0	0	-
1421	Komercijalni i blagajnički zapisi – tuzemni	110	0	0	-
1422	Komercijalni i blagajnički zapisi – inozemni	111	0	0	-
143	Mjenice (AOP 113+114)	112	0	0	-
1431	Mjenice – tuzemne	113	0	0	-
1432	Mjenice – inozemne	114	0	0	-
144	Obveznice (AOP 116+117)	115	0	0	-
1441	Obveznice – tuzemne	116	0	0	-
1442	Obveznice – inozemne	117	0	0	-

145	Opcije i drugi financijski derivati (AOP 119+120)	118	0	0	-
1451	Opcije i drugi financijski derivati – tuzemni	119	0	0	-
1452	Opcije i drugi financijski derivati – inozemni	120	0	0	-
146	Ostali vrijednosni papiri (AOP 122+123)	121	0	0	-
1461	Ostali tuzemni vrijednosni papiri	122	0	0	-
1462	Ostali inozemni vrijednosni papiri	123	0	0	-
149	Ispravak vrijednosti vrijednosnih papira	124	0	0	-
15	Dionice i udjeli u glavnici (AOP 126+129-132)	125	0	0	-
151	Dionice i udjeli u glavnici banaka i ostalih financijskih institucija (AOP 127+128)	126	0	0	-
1511	Dionice i udjeli u glavnici tuzemnih banaka i ostalih financijskih institucija	127	0	0	-
1512	Dionice i udjeli u glavnici inozemnih banaka i ostalih financijskih institucija	128	0	0	-
152	Dionice i udjeli u glavnici trgovačkih društava (AOP 130+131)	129	0	0	-
1521	Dionice i udjeli u glavnici tuzemnih trgovačkih društava	130	0	0	-
1522	Dionice i udjeli u glavnici inozemnih trgovačkih društava	131	0	0	-
159	Ispravak vrijednosti dionica i udjela u glavnici	132	0	0	-
16	Potraživanja za prihode (AOP 134 do 137+140-141)	133	0	30.000	-
161	Potraživanja od kupaca	134	0	30.000	-
162	Potraživanja za članarine i članske doprinose	135	0	0	-
163	Potraživanja za prihode po posebnim propisima	136	0	0	-
164	Potraživanja za prihode od imovine (AOP 138+139)	137	0	0	-
1641	Potraživanja za prihode od financijske imovine	138	0	0	-
1642	Potraživanja za prihode od nefinancijske imovine	139	0	0	-
165	Ostala nespomenuta potraživanja	140	0	0	-
169	Ispravak vrijednosti potraživanja	141	0	0	-
19	Rashodi budućih razdoblja i nedospjela naplata prihoda (AOP 143+144)	142	0	0	-
191	Rashodi budućih razdoblja	143	0	0	-
192	Nedospjela naplata prihoda	144	0	0	-
OBVEZE I VLASTITI IZVORI					
	OBVEZE I VLASTITI IZVORI (AOP 146+195)	145	2.258.255	3.749.301	166,0
2	Obveze (AOP 147+174+182+190)	146	1.897.402	3.032.821	178,7
24	Obveze za rashode (AOP 148+156+164+168+169+170)	147	367.066	251.358	68,5
241	Obveze za radnike (AOP 149 do 155)	148	40.049	34.904	87,2
2411	Obveze za plaće – neto	149	24.173	21.389	88,5
2412	Obveze za naknade plaća – neto	150	0	0	-
2413	Obveze za plaće u naravi – neto	151	0	0	-
2414	Obveze za porez i priznat na dohodak iz plaća	152	3.328	2.579	77,5
2415	Obveze za doprinose iz plaća	153	6.878	5.992	87,1
2416	Obveze za doprinose na plaće	154	5.672	4.944	87,2
2417	Ostale obveze za radnike	155	0	0	-
242	Obveze za materijalne rashode (AOP 157 do 163)	156	222.746	216.454	97,2
2421	Naknade troškova radnicima	157	0	0	-
2422	Naknade članovima u predstavničkim i izvršnim tijelima, povjerenstevima i slično	158	0	0	-
2423	Naknade volonterima	159	0	0	-
2424	Naknade ostalim osobama izvan radnog odnosa	160	0	0	-
2425	Obveze prema dobavljačima u zemlji	161	221.886	179.452	80,9
2426	Obveze prema dobavljačima u inozemstvu	162	0	0	-
2429	Ostale obveze za financiranje rashoda poslovanja	163	880	37.002	4.302,6
244	Obveze za financijske rashode (AOP 165 do 167)	164	0	0	-
2441	Obveze za kamate za izdane vrijednosne papire	165	0	0	-
2442	Obveze za kamate za primljene kredite i zajmove	166	0	0	-
2443	Obveze za ostale financijske rashode	167	0	0	-
245	Obveze za prikupljena sredstva pomoći	168	0	0	-
246	Obveze za kazne, penale i naknade šteta	169	0	0	-
249	Ostale obveze (AOP 171 do 173)	170	104.271	0	0,0
2491	Obveze za poreze	171	0	0	-
2492	Obveze za porez na dodanu vrijednost	172	0	0	-
2493	Obveze za predujmove, depozite, primljene jamčevine i ostale nespomenute obveze	173	104.271	0	0,0
25	Obveze za vrijednosne papire (AOP 175+178-181)	174	0	0	-
251	Obveze za čekove (AOP 176+177)	175	0	0	-
2511	Obveze za čekove – tuzemne	176	0	0	-
2512	Obveze za čekove – inozemne	177	0	0	-
252	Obveze za mjenice (AOP 179+180)	178	0	0	-
2521	Obveze za mjenice – tuzemne	179	0	0	-
2522	Obveze za mjenice – inozemne	180	0	0	-
259	Ispravak vrijednosti obveza za vrijednosne papire	181	0	0	-
26	Obveze za kredite i zajmove (AOP 183+186-189)	182	718.096	2.046.411	285,0
261	Obveze za kredite banaka i ostalih kreditora (AOP 184+185)	183	718.096	2.046.411	285,0
2611	Obveze za kredite u zemlji	184	718.096	2.046.411	285,0
2612	Obveze za kredite iz inozemstva	185	0	0	-
262	Obveze za robne i ostale zajmove (AOP 187+188)	186	0	0	-

2621	Obveze za zajmove u zemlji	187	0	0	-
2622	Obveze za zajmove iz inozemstva	188	0	0	-
269	Ispraviak vrijednosti obveza za kredite i zajmove	189	0	0	-
29	Odgodeno plaćanje rashoda i prihodi budućih razdoblja (AOP 191+192)	190	612.240	735.052	120,1
291	Odgodeno plaćanje rashoda	191	0	0	-
292	Naplaćeni prihodi budućih razdoblja (AOP 193+194)	192	612.240	735.052	120,1
2921	Unaprijed plaćeni prihodi	193	0	0	-
2922	Odgodeno priznavanje prihoda	194	612.240	735.052	120,1
5	Vlastiti izvori (AOP 196+199-200)	195	560.853	716.480	127,7
51	Vlastiti izvori (AOP 197+198)	196	93.049	93.049	100,0
511	Vlastiti izvori	197	93.049	93.049	100,0
512	Revalorizacijska rezerva	198	0	0	-
5221	Vilak prihoda	199	467.804	623.431	133,3
5222	Manjati prihoda	200	0	0	-
IZVANBILANČNI ZAPISI					
61	Izvanbilančni zapisi – aktiva	201	1.524.130	2.236.372	146,7
62	Izvanbilančni zapisi – pasiva	202	1.524.130	2.236.372	146,7

• Potpis zakonskog zastupnika

Zakonski zastupnik: BUDICIN MARINO

Datum: 31.12.2021

Osoba za kontakt: BOŽIĆ MARTINA

Telefon: +38591795622

Telefax: 062/812-583

Adresa e-pošte: sainmartina67@gmail.com



UDRUGA / ASSOCIAZIONE

Udruga-Associazione "KUĆA O BATANI-CASA DELLA BATANA" Obala P.Budicin 2,52210 Rovinj-Rovigno

RESOCONTO DELLE ENTRATE E USCITE 2021 (classe 3 - classe 4)

CONTO- KONTO	DENOMINAZIONE / NAZIV	ENTRATE – PRIHODI 2020	ENTRATE PRIHODI 2021
	ENTRATE / PRIHODI		
31111-311211	Entrate da prestazioni proprie / Vlastiti prihodi	38.128,00 KN	54.526,10 KN
32111	Entrate da quote associative / Prihodi od članarina	3.500,00 KN	3.550,00 KN
3312	Prihodi po posebnim propisima iz ostalih izvora		
34131-34171	Entrate da profitto Vela al terzo / Prihodi od dobiti trgovačkih društava	48.000,00 KN	5.992,24 KN
35111	Entrate da donazioni Ministero della cultura / Prihodi od donacija Min. kult	308.338,66 KN	30.000,00 KN
351120	Entrate derivanti da servizi senza contratto di sponsorizzazione	40.100,00 KN	32.800,00 KN
	Prihod od pružanja usluga osim ugovora o sponz.		
35121	Entrate da donazioni al bilancio della contea / Prihodi od donacija županijskog proračuna	10.312,50 KN	1.812,50 KN
351212	Entrate da donazioni al bilancio della contea / Prihod od primorsko goranske županije	221.380,75 KN	531.876,31 KN
35122	Entrate da donazioni dal bilancio della città / Prihod od donacija iz gradskog proračuna	201.000,00 KN	173.000,00 KN
351224	Entrate da donazioni dal bilancio della città / Prihod od donacija iz gradskog proračuna – INSTITUCIONALNA PODRŠKA		249.000,00 KN
35140	Entrate da donazioni dell'autogoverno regionale per progetti dell'UE / Prihodi od donacija regionalne samouprave za Eu projekte	12.500,00 KN	
35141	Entrate da budget donazioni governo locale Per progetti UE / Prihod od donacija prorač. Lokalne samoupr. Za EU projekte		
35210	Entrate da governi stranieri e organizzazioni internazionali / Prihod od inozemnih vlada i međunarodnih organizacija	145.246,62 KN	88.255,37 KN
3531-3532	Proventi da società e altre persone giuridiche / Prihodi od trgovačkih sruštava i ostalih pravnih osoba		44.819,32 KN
3551	Altri proventi da donazioni / Ostali prihodi od donacija		2.054,30 KN
3612	Entrate da rimborsi / Prihodi od refundacija		
	Altri redditi non menzionati / Ostali nespomenuti prihodi	1.260,00 KN	
Classe / Klasa 3	Totale entrate / Ukupno prihodi	1.029.787,00 KN	1.217.686,14 KN



UDRUGA / ASSOCIAZIONE

Udruga-Associazione "KUĆA O BATANI-CASA DELLA BATANA" Obala P.Budicin 2,52210 Rovinj-Rovigno

RESOCONTO DELLE ENTRATE E USCITE 2021 (classe 3 - classe 4)

CONTO- KONTO	DENOMINAZIONE / NAZIV	USCITE – RASHODI 2020	USCITE – RASHODI 2021
	USCITE / RASHODI		
41111-413115	Paghe lorde dipendenti / Brutto plaće	376.890,27 KN	418.861,76 KN
421100-421131	Spese viaggio / Putni troškovi	3.785,32 KN	1.802,27 KN
4241 – 42442	Spese onorari e contratti / Ugovor o djelu - autorski ugovor	73.423,00 KN	90.895,99 KN
4244	Spese per servizi / Ostale naknade	6.425,00 KN	10.500,00 KN
42510-42513	Spese per servizi postali , telefono ,internet e trasporto/ Usluge prijevoza telefona pošte interneta	29.171,00 KN	48.396,10 KN
42520	Spese servizi manutenzione / Usluge tekućeg i investicijskog održavanja	8.972,00 KN	3.936,88 KN
425311-425325	Spese per servizi d'informazione / Usluge promidžbe i informiranja	5.590,00 KN	11.237,50 KN
4254-425482	Spese comunali (acqua, immondizia) / Komunalne usluge	2.062,00 KN	11.775,62 KN
4255 -425504	Spese locazioni e affitti / Zakupnine i najamnine	51.122,00 KN	36.211,39 KN
42570-425773	Spese per servizi personali e intellettuali / Intelektualne usluge	235.676,00 KN	206.652,80 KN
42583-42584	Spese servizi computer / Računalne usluge	4.380,00 KN	5.226,73 KN
4259 - 425997	Spese varie per servizi / Ostale usluge (grafiche, i tiskarske , usluge nadzora , odvjetničke usli ost.	88.605,00 KN	63.300,00 KN
42610-426411	Spese per materiale e energia / Rashodi za materijale i energiju	20.917,00 KN	44.639,57 KN
42911-42932	Altre spese materiali / Ostali nespomenuti materijalni rashodi	6.082,00 KN	5.188,17 KN
43110-43111	Ammortamento che è e non è correlato al riconoscimento di ricavi differiti / Amortizacija koja je i koja nije u vezi sa odgođenim priznavanjem prihoda	78.146,00 KN	50.767,20 KN
44210-443	Spese di carattere finanziario / Financijski rashodi (kamate , bankarske usl. Zatezne kamate i nospom.)	95.149,00 KN	52.650,00 KN
461-462	Altre spese (danni a persone fisiche e giuridiche e altre non persone) / Ostali rashodi (naknade štete pravnim i fiz. Osobama i ostali nesp.)	50.000,00 KN	17,20 KN
Classe / Klasa 4	Totale uscite / Ukupno rashodi	1.136.396,00 KN	1.062.059,18 KN



EKOMUZEJ / ECOMUSEO

Udruga - Associazione „Kuća o batani - Casa della batana”
Obala-Riva Pino Budicin 2, 52210 Rovinj-Rovigno, tel./fax: 00385 52 812 593; e-mail:
info@batana.org
OIB: 67561418887

Skupština - Assemblea

Urbroj - N. prot: 20-4/2022
Rovinj-Rovigno, 28.02.2022

Na temelju članka 52. Statuta Udruge i Uredbe o računovodstvu neprofitnih organizacija (Narodne novine br. 10/08. i 7/09.), Skupština Udruge-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” iz Rovinja-Rovigno, na 4. redovnoj sjednici, održanoj u dane 24. i 25. veljače 2022. godine, donijela je sljedeću

Sulla base dell’articolo 52 dello Statuto dell’Associazione e del Decreto sulla contabilità delle organizzazioni senza scopo di lucro (Gazzetta ufficiale n. 10/08 e 7/09), l’Assemblea della Udruga-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” di Rovinj-Rovigno, nella sua IV sessione ordinaria, tenutasi nei giorni 24 e 25 febbraio 2022, ha approvato la seguente

ODLUKU - DELIBERA

I

Usvajaju se Financijska izvješća o poslovanju Udruge-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” za 2021. godinu.

Vengono adottati i Resoconti finanziari sulla gestione della Udruge-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” per il 2021.

II

Točkom I. ove Odluke usvajaju se:

- Bilanca za 2021. godinu,
- Izvještaj o prihodima i rashodima za 2021. godinu,
- Bilješke o poslovanju za 2021. godinu.

Sulla base del punto I della presente Delibera si approvano:

- il Bilancio per il 2021,
- la Relazione sulle entrate e uscite per il 2021,
- le Note sulla gestione per il 2021.

III

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

La presente Delibera entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Predsjednik – Il Presidente
Marino Budicin



EKOMUZEJ / ECOMUSEO

Udruga - Associazione „Kuća o batani - Casa della batana”
Obala-Riva Pino Budicin 2, 52210 Rovinj-Rovigno, tel./fax: 00385 52 812 593; e-mail:
info@batana.org
OIB: 67561418887

Skupština - Assemblea

Urbroj - N. prot: 20-5/2022
Rovinj-Rovigno, 28.02.2022

Na temelju članka 52. Statuta Udruge i Uredbe o računovodstvu neprofitnih organizacija (Narodne novine br. 10/08. i 7/09.), Skupština Udruge-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” iz Rovinja-Rovigno, na 4. redovnoj sjednici, održanoj u dane 24. i 25. veljače 2022. godine, donijela je sljedeću

Sulla base dell'articolo 52 dello Statuto dell'Associazione e del Decreto sulla contabilità delle organizzazioni senza scopo di lucro (Gazzetta ufficiale n. 10/08 e 7/09), l'Assemblea della Udruga-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” di Rovinj-Rovigno, nella sua IV sessione ordinaria, tenutasi nei giorni 24 e 25 febbraio 2022, ha approvato la seguente

**ODLUKU O RASPOREDU VIŠKA PRIHODA ZA 2021. GODINU
DELIBERA SULLA RIPARTIZIONE DELL'ECEDENZA DELLE ENTRATE NEL 2021**

I

Temeljem usvojenih financijskih izvještaja za 2021. godinu ostvaren je višak prihoda u iznosu od 155.627,00 kuna koji se prenosi u sljedeću godinu kao neraspoređeni.

Sulla base dei Resoconti finanziari approvati per il 2021, si registra un'eccedenza delle entrate nell'importo di 155.627,00 kune, che viene trasferito all'anno successivo come non ripartito / non allocato.

II

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

La presente Delibera entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Predsjednik – Il Presidente
Marino Budicin